



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/13016
9 January 1979
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

一九七九年一月九日阿根廷常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

我按照联合国宪章的规定，并继我一九七八年十二月十五、二十一和二十二日的信(S/12970, S/12974 和 S/12982)后，荣幸地写信给阁下，把一九七九年一月八日阿根廷和智利外交部长就美洲大陆南部区域管辖范围划分问题的争端在蒙得维的亚签订的协定和保证的文本通知安全理事会。

1. 在协定(附件一)内，阿根廷和智利政府决定请教廷担任调解人，指导两国进行谈判并帮助它们寻求解决这一争端的方法。为此目的，认定它们应该谨慎地顾到两国总统一九七八年二月二十日在蒙特港签订协定前双方进行谈判时所主张和阐释的立场；同时，两国政府应该把争端的要点和它们认为相关的背景资料和意见，特别是在各次谈判中曾加以审议的那些资料和意见，通知教廷，并把这些谈判的记录、文件和提案交给教廷。此外，阿根廷和智利政府宣布它们不反对教廷发表意见，以帮助找出一个和平的、可以接受的解决方法；它们并宣布准备考虑任何这种意见。

最后，在协定中，双方重申它们愿意通过调来解决仍未解决的问题。

2. 在保证(附件二)内，阿根廷和智利政府应教皇约翰保罗二世陛下特别代表红衣主教安东尼奥·萨莫雷的要求，同意在请求调解的同时，保证在它们彼此的关系上不诉诸使用武力并保证使军事情势逐渐回到一九七七年初的情况，同时不采取任何可能损害任何地区的和谐状态的措施。

谨请将此信作为对维持国际和平与安全负有主要责任的安全理事会的文件散发。

常驻代表
大 使
恩里克·罗斯(签名)

附件一

一九七九年一月八日阿根廷和智利外交部长
在蒙得维的亚（乌拉圭）签订的协定

1. 应教皇约翰保罗二世所派执行智利共和国和阿根廷共和国两国政府同意的和平任务的特别代表红衣主教安东尼奥·萨莫雷的邀请，两共和国外交部长，埃尔南·库维略斯·萨利阿托先生阁下和卡洛斯·帕斯托先生阁下在蒙得维的亚举行了会议，他们对争端进行了分析，并考虑到：

2. 教皇约翰保罗二世陛下在他一九七八年十二月十一日给两国总统的信中表示他深信心平气和地，负责任的审查问题，将可达到合理、公平和审慎的要求，这是两国人民和睦共存的稳固和可靠的基础；

3. 一九七八年十二月二十二日教皇向红衣主教团亲致训谕时重申了他已经表示过的对寻求保卫和平的方法的关切和希望，那也是两国人民迫切希望得到的；

4. 教皇约翰保罗二世陛下表示希望派遣特别代表前往两国首都，以便获得关于双方立场的更直接和具体的资料，并作出贡献，使争端获得和平解决；

5. 两国政府都接受了教皇的这个崇高的倡议；

6. 自一九七八年十二月二十六日起，被任命执行这次和平任务的红衣主教安东尼奥·萨莫雷与两国最高层当局并与他们最密切的同僚举行了若干次会议；

7. 一月一日，在教皇谕令定为“世界和平日”的一天，教皇约翰保罗二世陛下提到了这个微妙的局势，并表示希望两国当局采取一个有远见的、均衡的和勇敢的处理办法，走向和平大道，尽快达成公正光荣的解决办法。

8. 宣布两国政府通过本协定，重申对至高无上的教皇约翰保罗二世派遣一个特别代表，表示感谢。两国政府决定接受教廷进行调解的建议，同时，为了能从

教廷的这一建议得到最大益处起见，两国政府同意请教廷担任调解人，以便指导它们进行谈判，并协助它们寻求解决这个争端的办法；对于此一争端，两国政府同意寻求它们认为最适当的和平解决办法。为此目的，它们将仔细地顾到双方在举行有关《蒙特港协定》的谈判时所主张和阐释的立场，以及该协定的有关工作。

9. 两国政府将把争端的要点和它们认为相关的背景资料和意见，特别是在各次谈判中曾加以审议的那些背景资料和意见通知教廷，并把这些谈判的记录、文件和提案交给教廷。

10. 两国政府宣布，它们将不反对教廷在调解过程中，根据对南部区域问题所有争端方面的仔细研究，提出意见，以求促进一项使双方都可以接受的和平解决。它们宣布准备考虑教廷所提出的意见。

11. 因此，本协定是本着关于维护和平的国际文件所定各项准则的精神而签订的，两国政府同教皇约翰保罗二世陛下一样关注，重申它们愿意通过调解来解决这个悬而未决的问题。

一九七九年一月八日订于蒙得维的亚，共签六份相同的文本。

阿根廷共和国
政府代表：
外交部长
卡洛斯·帕斯托

智利共和国
政府代表：
外交部长
埃尔南·库维略斯·萨利阿托

附件二

一九七九年一月八日阿根廷和智利外交部长
在蒙得维的亚（乌拉圭）签订的保证

教皇约翰保罗二世的特别代表红衣主教安东尼奥·萨莫伊在接受智利和阿根廷共和国两国政府的要求出面调解时，要求两国在提出这项要求的同时，保证两国在其相互关系中不使用武力，逐步回复一九七七年初期的军事状态并避免采取可能妨害任何地区的和谐状态的措施。

这两个共和国的外交部长埃尔南·库维略斯·萨利阿托先生阁下和卡洛斯·帕斯托先生阁下代表其本国政府表示同意，并同红衣主教一起签署了六份相同的文本。

一九七九年一月八日订于蒙得维的亚。

帕斯托，库维略斯，萨莫雷（签字）
